



**HAL**  
open science

# Les ciels (et ce qu'il y a au dessous): la candidature au Patrimoine mondial de l'Astronomie UNESCO comme proposition de développement territorial pour la vallée Grana (Italie)

Gabriele Orlandi

► **To cite this version:**

Gabriele Orlandi. Les ciels (et ce qu'il y a au dessous): la candidature au Patrimoine mondial de l'Astronomie UNESCO comme proposition de développement territorial pour la vallée Grana (Italie). Pierre Pech. Les labels. Quels enjeux pour nos territoires alpins?, agencemars.com, 2021, 978-2-9569484-3-8. hal-03784708

**HAL Id: hal-03784708**

**<https://hal.science/hal-03784708>**

Submitted on 30 Sep 2022

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

LES ACTES DU COLLOQUE  
Mont-Dauphin (Hautes-Alpes)



# LES LABELS / I MARCHI

Quels enjeux pour le développement  
de nos territoires alpins ?

*Quali sfide per lo sviluppo dei  
nostri territori alpini ?*



17  
SEPTEMBRE  
SETTEMBRE  
2021



ORGANISÉ PAR

Guillestrois-Queyras  
Communauté de communes



ACCUEILLI PAR

CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX



MAIRIE DE MONT-DAUPHIN

AVEC L'ENSEMBLE DES PARTENAIRES DU PROJET



Ces actes ont été coordonnés par Pierre Pech,  
Professeur émérite des Universités, Université Paris 1 Panthéon  
Sorbonne, membre du conseil scientifique du Parc naturel régional du  
Queyras et du comité scientifique transfrontalier Terres Monviso

*Questi atti sono stati coordinati da Pierre Pech, Professeur émérite  
des Universités, Université Paris 1 Panthéon Sorbonne, componente  
del Consiglio scientifico del Parco naturale regionale del Queyras e del  
Comitato scientifico transfrontaliero Terres Monviso”*

*These proceedings were coordinated by Pierre Pech, Professor Emeritus  
at University of Paris 1 Panthéon Sorbonne, member of the scientific  
council of the Queyras Regional Natural Park and of the Terres Monviso  
cross-border scientific committee.*



# Sommaire

---

## 1 - Introduction - *Introduzione - Introduction*

---

|  |   |
|--|---|
| Le mot du Président de la Communauté de communes du Guillestrois-Queyras<br><i>I saluti del Presidente della Comunità di comuni del Guillestrois-Queyras</i> | 4 |
| Le mot du Président du Parc naturel régional du Queyras<br><i>I saluti del Presidente del parco naturale regionale del Queyras</i>                           | 6 |
| Le programme du colloque<br><i>Il programma del convegno</i>   | 8 |

## 2 - Les contributions scientifiques - *I contributi scientifici - Scientific contributions*

---

|  |    |
|--|----|
| 2.1 - Réserve de biosphère de l'UNESCO, un label ?<br><i>Riserva della Biosfera dell'UNESCO, un marchio ?</i>  | 12 |
| 2.2 - La marque UNESCO comme outil de gestion et de développement local<br><i>Il marchio UNESCO come strumento di gestione e sviluppo locale</i>   | 20 |
| 2.3 - La question complexe de la valorisation touristique et patrimoniale au cœur du réseau des géoparcs UNESCO<br><i>La questione complessa della valorizzazione turistica e patrimoniale al centro della rete di geoparchi UNESCO</i>  | 30 |
| 2.4 - Le "mille-feuille" des labellisations d'aires protégées en France : entre indigestion locale, complémentarité régionale et cohérence nationale<br><i>Il "millefoglie" delle attribuzioni di marchio alle aree protette in Francia : tra indigestione locale, complementarità regionale e coerenza nazionale</i>            | 40 |
| 2.5 - Les labels UNESCO dans les espaces protégés des Alpes françaises : synergies et limites<br><i>I marchi UNESCO negli spazi protetti delle Alpi francesi: sinergie e limiti</i>  | 52 |
| 2.6 - La labellisation Flocon Vert, un levier pour la transition des stations de montagne ?<br><i>L'attribuzione del marchio Flocon Vert, una leva per la transizione delle stazioni di montagna?</i>  | 62 |
| 2.7 - Les ciels (et ce qu'il y a dessous) : la candidature au Patrimoine mondial de l'Astronomie UNESCO comme proposition de développement territorial pour la vallée de Grana<br><i>I cieli (e quello che c'è sotto): la candidatura Heritage of Astronomy UNESCO come proposta di sviluppo territoriale per la valle Grana</i> | 72 |

## 3 - Restitution des ateliers de travail - *Restituzione dei workshop - Workshop summaries*

---

|   |    |
|---|----|
| Se questionner ensemble autour des labels / Riflettere insieme sui marchi | 80 |
|---|----|

## 4 - Conclusion - *Conclusioni - Conclusion*

---

|   |    |
|---|----|
| Les labels : boîtes à outils ou moteurs pour des territoires hybrides ? | 92 |
|---|----|

# 1 - Introduction - Introduzione - Introduction

Dominique Moulin, Président de la Communauté de communes du Guillestrois et du Queyras



## **Président de la Communauté de communes du Guillestrois et du Queyras, Coordinateur transfrontalier du PITER Terres Monviso**

Nous avons eu le plaisir de co-organiser aux côtés du Parc naturel régional du Queyras le colloque transfrontalier "Les Labels : quels enjeux pour le développement de nos territoires alpins ?" le vendredi 17 septembre 2021 au sein de la place forte de Mont-Dauphin (Arsenal), site d'exception inscrit au Patrimoine mondial de l'UNESCO au titre du Bien en série Sites Majeurs de Vauban.

La question des labels territoriaux est d'actualité. Quelle gestion pérenne de ces labels ? Quelle appropriation par les acteurs locaux ? Quels impacts ? Quelle harmonisation face à une diversité de labels à géométrie territoriale différente ? Autant de thématiques qui ont été abordées à l'occasion de ce colloque afin de réfléchir ensemble, collectivités, scientifiques, acteurs du tourisme, étudiants, à des perspectives d'améliorations opérationnelles au service de nos territoires alpins.

La communauté scientifique a été mobilisée sur cette question grâce à un appel à communication. L'ensemble des contributions est consigné dans le présent ouvrage permettant de partager et d'utiliser le fruit de ces productions (articles) mais également les apports issus des réflexions collectives (ateliers).

Ces travaux scientifiques et ce colloque ont pu être réalisés grâce au soutien du programme européen Alcotra. La dimension transfrontalière constitue la richesse même de ce colloque qui a profité d'interventions et de participants aussi bien italiens que français.

Nous tenons à remercier l'ensemble des partenaires du projet européen Alcotra Terres Monviso, la mairie de Mont-Dauphin et le Centre des monuments nationaux pour l'accueil de l'évènement, les comités d'experts et d'organisation, enfin plus spécifiquement M. Pierre PECH pour avoir assuré la coordination de ces actes.

Vous en souhaitant une bonne lecture.



### **Presidente della Communauté de communes du Guillestrois et du Queyras, Coordinatore transfrontaliero del PITER Terres Monviso**

Il 17 settembre 2021, abbiamo avuto il piacere di co-organizzare insieme con il Parc naturel régional du Queyras il convegno transfrontaliero "I marchi: quali sfide per lo sviluppo dei nostri territori alpini", all'interno della piazzaforte di Mont-Dauphin (Arsenale), bene culturale d'eccezione iscritto al Patrimonio mondiale dell'Unesco in quanto sito seriale della rete Sites Majeurs de Vauban.

La questione dei marchi territoriali è di attualità. Come gestirli nel tempo? In che modo gli attori locali se ne appropriano? Qual è il loro impatto? Quale armonizzazione rispetto ad una varietà di marchi attribuiti a territori diversi? Si tratta di altrettante tematiche affrontate in occasione del convegno, allo scopo di riflettere insieme - enti, comunità scientifica, operatori del turismo, studenti - sulla possibilità di migliorarne l'operatività a vantaggio dei nostri territori alpini.

Invitata a presentare una comunicazione, la comunità scientifica ha risposto con sollecitudine. L'insieme dei contributi è raccolto nel presente volume al fine di condividere e poter utilizzare i risultati di queste produzioni (articoli) e degli interventi derivanti dalle riflessioni comuni (workshop).

I lavori scientifici e il convegno hanno potuto essere realizzati grazie al sostegno del programma europeo Alcotra. La dimensione transfrontaliera rappresenta la ricchezza stessa di questo evento cui hanno partecipato relatori sia italiani, sia francesi.

Tutti i nostri ringraziamenti vanno ai partner del progetto europeo Alcotra Terres Monviso, al sindaco di Mont-Dauphin, al Centre des Monuments nationaux per avere ospitato l'evento, al comitato di esperti, al comitato organizzativo e, infine, in modo particolare, a Pierre Pech per avere coordinato il lavoro necessario alla stesura degli atti.

Buon lettura



### **President of the "Community of communes of Guillestrois and Queyras" and Cross-border coordinator of the Terres Monviso PITER**

We had the pleasure of co-organising, together with the Queyras Regional Natural Park, the "Labels: what are the challenges for the development of our Alpine territories?" cross-border conference on Friday, September 17, 2021 in the stronghold of Mont-Dauphin (Arsenal), an exceptional heritage site listed as a UNESCO World Heritage Site under the "Vauban Major Sites series".

Territorial labels are a timely issue. What sustainable management for these labels? How do local bodies make them their own? What is their impact? What harmonisation for a diversity of labels with such different territorial characteristics? So many themes that were addressed during this conference, allowing communities, scientists, tourism stakeholders and students to reflect collectively on prospects for operational improvements in the service of our Alpine territories.

The scientific community has been mobilised on this issue through a call for papers. All the contributions have been compiled in this publication, making it possible to share and use the results of these productions (articles) as well as the contributions resulting from collective reflections (workshops).

This scientific work and this conference were made possible thanks to the support of the European program Alcotra. The cross-border dimension constitutes the very richness of this conference, which benefited from presentations and participants from both Italy and France.

We would like to thank all the partners of the Alcotra Terres Monviso European Project, the town hall of Mont-Dauphin and the National Monuments Center for hosting the event, the expert and organizing committees and, more specifically, Mr. Pierre PECH for ensuring the coordination of these proceedings.

Wishing you an inspiring read.



### Président du Parc naturel régional du Queyras

Ce colloque était organisé par le Parc naturel régional du Queyras et la Communauté de communes du Guillestrois et du Queyras et grâce à des financements européens Interreg Alcotra. Plus de 120 personnes ont été présentes en provenance d'horizons variés : des élus d'administrations de l'État et de collectivités territoriales, des agents et des chargés de mission de territoires labellisés, des acteurs associatifs et économiques, des universitaires et des étudiants. Ce public attentif était originaire du territoire mais aussi des deux régions, Sud et Piemonte, et d'autres provenances, en France et à l'international. Ce colloque répondait à des questions que nous nous posons quotidiennement dans nos aires protégées sur la multiplicité, la complémentarité et l'efficacité de ces labels, de ces reconnaissances, de ces désignations pour nos territoires, pour les acteurs économiques et pour les habitants et visiteurs. Rien qu'au niveau du Queyras, on peut citer notamment parc naturel régional, réserve naturelle, réserve de biosphère, réserve biologique intégrale, arrêté de protection de biotope, etc.

On sait aujourd'hui l'importance du label « parc naturel régional » obtenu par le Queyras en 1977 et qui signe une véritable image de marque et une identité forte. À l'heure de la troisième révision de notre charte de Parc, la question de l'appropriation par les habitants et la cohérence avec les autres labels du territoire est toujours à l'ordre du jour.

Ce colloque s'inscrit dans un projet de territoire transfrontalier appelé Terres Monviso qui regroupe plusieurs vallées de montagne françaises et italiennes autour du sommet emblématique du Mont Viso. Au sein de ce projet, le Parc du Queyras, aux côtés de ces partenaires (Parco del Monviso, Parc du Mercantour, Communauté de communes du Guillestrois et du Queyras entre autres) a pu développer des actions sur les thématiques de Recherche & Développement qui sont au cœur des missions des Parcs naturels régionaux et des Réserves de biosphère. L'objectif est d'initier une politique d'accueil de chercheurs sur son territoire qui doit profiter directement aux acteurs économiques du territoire.



## Presidente del Parc naturel régional du Queyras

Il convegno è stato organizzato dal Parc naturel régional du Queyras e dalla Communauté de communes du Guillestrois et du Queyras, e reso possibile altresì da finanziamenti europei nell'ambito di Interreg Alcotra. Più di centoventi persone hanno preso parte all'evento: amministratori dei servizi dello Stato e degli enti locali, collaboratori e professionisti che operano in territori contrassegnati da un marchio, soggetti appartenenti ad associazioni ed enti economici, docenti universitari e studenti. Il pubblico, sempre particolarmente attento, proveniva dal territorio stesso, dalle due regioni Sud e Piemonte, dalla Francia in generale e dall'estero. Scopo dell'evento è stato fornire risposte ai quesiti che quotidianamente ci poniamo nelle aree protette riguardo la molteplicità, la complementarità e l'efficacia dei marchi, di questi riconoscimenti, di queste designazioni rispetto ai nostri territori, ai soggetti economici, ai residenti e ai visitatori. Soltanto a livello del Queyras, possiamo citare i seguenti label: "parc naturel régional", "réserve naturelle", "réserve de biosphère", "réserve biologique intégrale", "arrêté de protection de biotope", ecc.

Oggi siamo tutti d'accordo sulla rilevanza del marchio "parc naturel régional" ottenuto dal Queyras nel 1977 e simbolo della sua identità più profonda. Nel momento in cui ci accingiamo a provvedere alla terza revisione della carta del Parco, rimangono all'ordine del giorno la questione dell'appropriazione da parte degli abitanti e la coerenza con gli altri marchi del territorio.

Il convegno rientra in un progetto territoriale transfrontaliero denominato "Terres Monviso" che comprende diverse valli alpine francesi e italiane intorno all'iconica vetta del Monviso. Nell'ambito di questo progetto, il parco del Queyras, in collaborazione con i suoi partner (tra i quali, il Parco del Monviso, il Parc du Mercantour, la Communauté de communes du Guillestrois et du Queyras) ha potuto mettere a punto interventi su tematiche legate alla Ricerca & Sviluppo che sono al centro delle missioni dei Parchi naturali regionali e delle Riserve della biosfera. L'obiettivo è avviare una politica di ricerca sul proprio territorio a vantaggio degli operatori economici del territorio stesso.



## President of the Queyras Regional Natural Park

Attended by over 120 delegates from various backgrounds (elected officials from state administrations and local authorities, agents and project managers from labeled territories, associative and economic bodies, academics, students...), the conference was jointly organised by the "Regional Natural Park of Queyras" and the "Community of Municipalities of Guillestrois and Queyras" through Interreg Alcotra European funding. The strongly focused audience was both local and from outside the actual territory (Région Sud, Piemonte, France at large, international). The conference thus provided answers to the questions protected areas managers tend to ask themselves, on a daily basis, about the multiplicity, complementarity and effectiveness of territorial labels and designations from the viewpoint of economic actors, residents and visitors (ie: regional natural park, nature reserve, biosphere reserve, integral biological reserve, biotope protection order, etc., for Queyras alone).

We now know the importance of the «regional natural park» label obtained by Queyras in 1977 as a booster of identity and branding. Yet, as we enter the 3rd revision of our Park charter, the matters of ownership by the locals and consistency with the other labels of the territory are still on the agenda.

This conference is part of a cross-border territory project called Terres Monviso, bringing together several French and Italian mountain valleys around the iconic Mount Viso. Within this project, the Parc du Queyras, alongside its partners (Parco del Monviso, Parc du Mercantour, Community of municipalities of Guillestrois and Queyras among others) was able to develop actions on Research & Development themes, which are at the heart of the missions of regional natural parks and biosphere reserves. The end goal is to initiate a policy of attracting researchers which should, in turn, directly benefit the economic players in the territory.



# Le programme du colloque

---

- 9H00 Introduction de la journée - Mots de bienvenue des autorités  
*Introduzione alla giornata - Benvenuto delle autorità*
- 9H30 Apport de connaissances et d'analyse - Objectivation par des scientifiques, initiateurs de labels et opérationnels des territoires  
*Contributo di conoscenze e di analisi - Oggettivazione da parte di scienziati, creatori dei marchi e operatori dei territori*
- 9H45 Présentations - Débat 1 : Des labels pour quels territoires ?  
*Presentazioni - Dibattito 1 : Marchi per quali territori ?*
- Réserve de biosphère de l'UNESCO, un label ?  
*Riserva della Biosfera dell'UNESCO, un marchio ?*  
Catherine Cibien, MAB France
  - La marque UNESCO comme outil de gestion et de développement local  
*Il marchio UNESCO come strumento di gestione e sviluppo locale*  
Paola Borrione, Alessio Re, Erica Meneghin, Andrea Porta, chercheurs à la Fondazione Santagata per l'Economia della Cultura / *ricercatori presso la Fondazione Santagata per l'Economia della Cultura*
  - La question complexe de la valorisation touristique et patrimoniale au cœur du réseau des géoparc UNESCO  
*La questione complessa della valorizzazione turistica e patrimoniale al centro della rete di geoparchi UNESCO*  
Christel Venzal, universitaire, Maître de conférences, Pau, géographe / *universitaria, docente, Pau, geografo*
  - Les labels UNESCO dans les espaces protégés des Alpes françaises : synergies et limites  
*I marchi UNESCO negli spazi protetti delle Alpi francesi : sinergie e limiti*  
Christophe Gauchon, universitaire, Professeur des universités, Savoie-Mont Blanc, géographe / *universitario, professore universitario, Savoie-Mont Blanc, geografo*
  - Le "mille-feuille" des labellisations d'aires protégées en France : entre indigestion locale, complémentarité régionale et cohérence nationale  
*Il "millefoglie" delle attribuzioni di marchio alle aree protette in Francia : tra indigestione locale, complementarità regionale e coerenza nazionale*  
Damien Marage, professeur des universités, Laboratoire ThéMA, Université de Franche-Comté / *professore universitario, Laboratorio ThéMA, Università di Franca Contea*

- 11H15 Présentations - Débat 2 : Quels usages des labels ?  
Presentazioni - Dibattito 2 : Quali usi dei marchi ?
- La labellisation Flocon Vert, un levier pour la transition des stations de montagne ?  
*L'attribuzione del marchio Flocon Vert, una leva per la transizione delle stazioni di montagna ?*  
Anouk Bonnemains, maître-assistante suppléante, UNIL / vice professore assistente, UNIL, Christophe Clivaz, politologue, professeur associé, UNIL / politologo, professore associato, UNIL, Camille Rey-Gorrez, directrice de l'Association Mountain Riders initiatrice du label Flocon Vert / *direttrice dell'Associazione Mountain Riders promotrice del marchio Flocon Vert*
  - Les ciels (et ce qu'il y a dessous) : la candidature au Patrimoine mondial de l'Astronomie UNESCO comme proposition de développement territorial pour la vallée de Grana  
*I cieli (e quello che c'è sotto): la candidatura Heritage of Astronomy UNESCO come proposta di sviluppo territoriale per la valle Grana*  
Claudio Luciano, président association culturelle La Cevitou / *presidente d'associazione culturale La Cevitou*, Gabriele Orlandi, doctorant en anthropologie, Aix-Marseille Université / *dottorando in antropologia, Aix-Marseille Université*, Federico Pellegrino, responsable projet Heritage, Écomusée Terra del Castelmagno / *responsabile progetto Heritage, Écomusée Terra del Castelmagno*
- 12H15 Transition - Synthèse de la matinée et présentation des ateliers de l'après-midi  
*Transizione - Sintesi della mattinata e presentazione dei laboratori del pomeriggio*
- 14H00 Introduction - Rappel des règles de fonctionnement des ateliers  
*Introduzione - Riepilogo delle regole di funzionamento dei laboratori*
- 14H10 Se questionner ensemble autour des labels  
Ateliers autour des questions concrètes que se posent les acteurs des territoires alpins voire au-delà : Quels impacts sur les territoires ? Comment améliorer les synergies entre les labels ? Quelle gouvernance pour une efficacité d'action ?  
*Interrogarsi insieme sui marchi*  
*Laboratori su questioni concrete che si pongono gli attori dei territori alpini ed anche oltre : Quali impatti sui territori ? Come migliorare le sinergie tra i marchi ? Quale governance per un'efficienza d'azione ?*
- 16H00 Restitution des ateliers  
Présentation des principales idées abordées dans les différents ateliers.  
*Chiusura e risultati dei laboratori*  
*Presentazione delle principali idee affrontate nei vari laboratori.*
- 16H40 Clôture de la rencontre  
Synthèse de la rencontre par Pierre Pech, professeur des universités, Université Paris 1 Panthéon Sorbonne, membre du conseil scientifique du Parc naturel régional du Queyras  
*Chiusura dell'incontro*  
*Sintesi dell'incontro a cura di Pierre Pech, professore universitario, Università Paris 1 Panthéon Sorbonne, membro del consiglio scientifico del Parc naturel régional du Queyras*

## Comité d'experts

Nous remercions tout particulièrement les membres du Comité d'experts pour leur implication :

- **Martine Chalvet**, Maître de conférences, Université Aix-Marseille
- **Catherine Cibien**, Directrice MAB France
- **Barbara Curli**, professeur d'université, Dipartimento di Culture Politica e Società Università di Torino
- **Egidio Dansero**, professore ordinario, Università di Torino
- **Maryse Deguergue**, professeur d'université, professeur émérite, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne
- **Jean-Christophe Dissart**, professeur d'université, Université Grenoble-Alpes
- **Christophe Gauchon**, professeur d'université, Université de Savoie
- **Jean-Marc Lopez**, chef du pôle développement touristique national, Centre des monuments nationaux
- **Damien Marage**, professeur d'université, Université de Franche-Comté, Besançon
- **Marylise Ortiz**, directrice, Association sites et cités remarquables de France
- **Pierre Pech**, professeur d'Université, Comité scientifique PNR Queyras et PITER
- **Ken Reyna**, directeur du PNR du Ventoux
- **Anne Sgard**, professeur d'université, Université de Genève
- **Laurent Simon**, professeur d'université, professeur émérite, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne
- **Brigitte Talon**, maître de conférences, Université Aix-Marseille
- **Martin Vanier**, professeur d'université, Institut d'urbanisme de Marne la Vallée et consultant au bureau d'études Acadie

## Comité d'organisation

- **Hélène Berthier**, coordinatrice de la Réserve de biosphère transfrontière du Mont-Viso, PNR Queyras
- **Chloé Cottaz-Calais**, chef de projet Programmes européens Patrimoine Vauban UNESCO, Communauté de communes Guillestrois-Queyras
- **Florence Donnadieu**, responsable service Culture et Patrimoine, CCVUSP
- **Isabelle Fouilloy Jullien**, administrateur Place forte de Mont-Dauphin, Centre des Monuments Nationaux
- **Emeline Laisney**, chargée de communication L'agence Mars, pôle conseil et organisation logistique
- **Pascale Lami**, chef de projet L'agence Mars, pôle conseil et organisation logistique
- **Gaëlle Le Bloa**, Génopé, pôle organisation scientifique et animation du colloque
- **Lucie Mathieu**, service aménagement du territoire, Communauté de communes de Serre-Ponçon
- **Pierre Pech**, Professeur émérite des Universités, conseil scientifique du Parc naturel régional du Queyras et Terres Monviso
- **Aude Tochon-Danguy**, animatrice de l'Architecture et du Patrimoine, service Culture-Pays d'Art et d'Histoire, Pays S.U.D

## 2.7 - Les ciels (et ce qu'il y a dessous) : la candidature au Patrimoine mondial de l'Astronomie UNESCO comme proposition de développement territorial pour la vallée Grana / I cieli (e quello che c'è sotto): la candidatura Heritage of Astronomy UNESCO come proposta di sviluppo territoriale per la valle Grana

Claudio Luciano, presidente d'associazione culturale La Cevitou,  
Gabriele Orlandi, dottorando in antropologia, Aix-Marseille Université,  
Federico Pellegrino, responsabile progetto Heritage, Écomusée Terra del  
Castelmagno

### Synthèse - Sintesi - Synthesis



#### Les ciels (et ce qu'il y a dessous) : la candidature au Patrimoine mondial de l'Astronomie UNESCO comme proposition de développement territorial pour la vallée Grana (Italie)



Située sur le versant italien des Alpes occidentales, la haute vallée du Grana est historiquement le lieu de production du "Castelmagno", fromage bien commercialisé au XIX<sup>e</sup> siècle mais qui semblait être voué à la disparition en raison des processus de déclin démographique qui, à l'instar d'autres territoires alpins voisins, ont touché cette zone au XX<sup>e</sup> siècle. Toutefois, grâce à l'initiative de quelques acteurs locaux, ce fromage obtint l'Appellation d'origine contrôlée en 1983.

Dans la même vallée, l'association culturelle *La Cevitou* a créé en 2007 l'écomusée *Terra del Castelmagno* qui, dès son nom, affirme la nécessité d'envisager le développement de la vallée dans sa globalité, en impliquant également des personnes et des acteurs qui ne font pas partie de la filière de ce produit d'origine.

L'écomusée a récemment choisi de promouvoir la candidature de la haute vallée au titre de *Heritage of Astronomy UNESCO*, afin de protéger l'un des derniers bastions de ciel noir des Alpes occidentales face à la pollution lumineuse. Cette communication a donc présenté le travail de candidature du *Western Alpine and Grana Valley Sky Sanctuary*. En particulier, elle a souligné comment ce label UNESCO permettra à la vallée Grana de devenir un pôle astro-touristique pour les Alpes occidentales, ce qui lui conférera une nouvelle attractivité, tout en offrant d'autres perspectives de développement local, à commencer par la diffusion scientifique et l'éducation environnementale.



### **I cieli (e quello che c'è sotto): la candidatura *Heritage of Astronomy UNESCO* come proposta di sviluppo territoriale per la valle Grana (Italia)**

Situata sul versante italiano delle Alpi occidentali, l'alta valle Grana è storicamente il luogo di produzione del "Castelmagno", un formaggio che, già molto conosciuto nell'Ottocento, rischiava di scomparire a causa dei notevoli processi di declino demografico che, in modo non dissimile da altri territori alpini vicini, interessarono questo territorio nel 20esimo secolo. L'iniziativa di alcuni attori locali permise tuttavia di ottenere nel 1983 il riconoscimento della Denominazione di Origine Controllata per questo formaggio.

Operante nella stessa valle, l'associazione culturale *La Cevitou*, ha dato vita nel 2007 all'Ecomuseo *Terra del Castelmagno* che, fin dal nome afferma la necessità di guardare in modo olistico allo sviluppo della valle, coinvolgendo anche persone e attori che non sono parte della filiera di questo prodotto d'origine. Recentemente l'Ecomuseo ha scelto di promuovere la candidatura *Heritage of Astronomy UNESCO* per l'alta valle, al fine di proteggere dall'inquinamento luminoso uno degli ultimi baluardi di cielo buio delle Alpi occidentali. L'intervento ha quindi trattato del percorso di candidatura del *Western Alpine and Grana Valley Sky Sanctuary*. Se avrà esito positivo, il processo di riconoscimento UNESCO permetterà di fare della valle Grana un polo astro-turistico nelle Alpi occidentali, conferendo nuova attrattività al territorio e offrendo prospettive di sviluppo locale a partire dalla divulgazione scientifica e dall'educazione ambientale.



### **The skies (and what lies below): the UNESCO *Heritage of Astronomy* application as a territorial development proposal for the Grana Valley (Italy)**

Located on the Italian side of the Western Alps, the Upper Grana valley is the historic place of production of «Castelmagno», a cheese that was commercially successful in the 19th century but seemed doomed to disappear due to the demographic decline affecting this area (as well as other neighboring Alpine territories) in the following century. However, thanks to a local initiative, this cheese was awarded the "designation of origin" in 1983.

In the same valley, the "*La Cevitou*" cultural association opened the "*Terra del Castelmagno Ecomuseum*" in 2007 which, from its very name on, stresses the need to consider the development of the valley as a whole while involving local people and local institutions beyond the original product itself.

The Ecomuseum has recently decided to support the application of the upper valley for *Heritage of Astronomy UNESCO* status, in order to protect one of the last "dark sky" strongholds against light pollution in the Western Alps. The communication therefore outlined the application elements of the *Western Alpine and Grana Valley Sky Sanctuary*. In particular, it has showed how this UNESCO label will allow the Grana valley to become an astro-tourism hub for the Western Alps, giving it a new attractiveness while offering other perspectives for local development (starting with scientific dissemination and environmental education).

Situata nelle Alpi piemontesi meridionali, a circa 20 km da Cuneo, la valle Grana si estende su 24.000 ha, a un'altezza compresa tra i 500 e di 2.647 metri sul livello del mare. Rispetto alle valli adiacenti, questo territorio presenta quindi dimensioni molto più ridotte. Dal punto di vista amministrativo, la valle si compone degli 8 comuni di Bernezzo, Caraglio, Castelmagno, Cervasca, Montemale di Cuneo, Monterosso Grana, Pradleves, Valgrana. Per la sua collocazione essa è quindi situata all'interno del territorio del Piano Territoriale Integrato Terres Monviso. La valle Grana inoltre è l'unica valle delle Alpi Cozie a non confinare direttamente con lo stato francese. Il corso d'acqua principale che la attraversa ha anche lui il nome di Grana. Si tratta di un torrente che si forma alla confluenza dei torrenti dei valloni laterali di Fauniera e Sibolet. L'alta valle copre il 48 % della superficie totale del territorio, la bassa valle il 37 %, la media valle appena il 15 %.

La popolazione della valle Grana ha conosciuto importanti cambiamenti demografici nel corso del XX secolo. Nella prima metà di questo secolo gli abitanti della valle Grana praticavano delle importanti emigrazioni stagionali, in particolare durante l'inverno, per lavorare nella vicina pianura cuneese, nelle Langhe, a Torino o in Francia. Si tornava poi in valle Grana durante il periodo estivo, dove più era necessaria il lavoro umano per l'agricoltura. Queste migrazioni cicliche divennero via via più permanenti, a partire dal periodo tra le due Guerre. Nel secondo Dopoguerra si assiste a un importante declino demografico, che non si è arrestato nei decenni seguenti. Ai giorni nostri le alte e medie valli hanno quindi perso il 61 % della loro popolazione. Questo ha degli effetti importanti sulla qualità di vita di chi resta, perché a causa dello spopolamento i comuni della valle Grana sono costretti a chiudere scuole, uffici e servizi. Anche i principali luoghi di aggregazione sociale e i servizi cadono in disuso.

I tre comuni di Castelmagno, Pradleves e

Monterosso costituiscono la zona di produzione del Castelmagno, un formaggio a latte crudo con un alto tenore di grassi, dovuto alla particolare flora di quest'area dal clima suboceanico. Il latte prodotto negli alpeggi era quindi trasformato in formaggio tramite un procedimento che può essere fatto risalire alla necessità di conservare per più giorni piccoli volumi di latte. Le particolari proprietà organolettiche, risultato delle peculiari qualità del latte utilizzato, nonché delle specifiche tecniche di produzione e stagionatura diedero a questo formaggio una notevole fama già nell'Ottocento. Negli anni Trenta la produzione cominciò a contrarsi fortemente e questo prodotto sembrava destinato a sparire. Tuttavia, a partire dalla fine degli anni Sessanta, alcuni attori locali, con il supporto di enti pubblici provinciali e nazionali, diedero vita ad iniziative di promozione, tutela e valorizzazione di questa produzione casearia, nella prospettiva di creare opportunità di lavoro in questo territorio e così arginare lo spopolamento. Nel 1983 il "Castelmagno" ottenne il riconoscimento della DOC (Denominazione di Origine Controllata), divenuta poi DOP, (Denominazione di Origine Protetta) nel 1996. Nel 2008 il Castelmagno DOP diventa presidio Slow Food. Il riconoscimento del valore di questa produzione casearia ha rappresentato per il territorio l'apertura di nuove prospettive ed opportunità, capaci di generare una visione positiva per il futuro.

Dagli anni Novanta opera, inoltre, in valle Grana *La Cevitou* ("la civetta"), un'associazione culturale senza scopo di lucro nata dall'idea di una ex-insegnante, che, ottantaduenne ma sempre operosa, si confrontava con le persone del posto per portare una ventata di novità e di movimento in Valle Grana. Il nome in lingua occitana dell'associazione rinvia alla collocazione geografica di questo territorio, mentre la scelta di questo animale, simbolo della cultura nell'Antichità, sta anche a sottolineare l'operosità notturna. Si vuole quindi non lavorare

esclusivamente a grandi eventi, ma soprattutto produrre un processo culturale attraverso un cambio di mentalità che necessita di tempo e costanza. Nel 2007 l'associazione culturale viene riconosciuta come proposta ecomuseale da parte della Regione Piemonte. Nasce così l'*Ecomuseo Terra del Castelmagno* che, partendo dalla consapevolezza delle specificità storiche e culturali del territorio, opera per creare legame tra i suoi abitanti. In questo senso il rimando al formaggio protagonista dell'economia agricola rientra in una visione olistica di tutta la valle Grana e del suo sviluppo futuro, capace di coinvolgere anche persone e attori che non sono materialmente parte della filiera di questo prodotto DOP.

La valle Grana appare attualmente in un periodo di transizione. Sebbene a ritmi più ridotti, il declino del numero di residenti prosegue. Vi sono tuttavia molti segni di rinnovamento, da un lato nelle attitudini e negli interessi delle generazioni più giovani, dall'altro grazie anche a quei nuovi abitanti che si inseriscono nel tessuto sociale portando esperienze, energie e conoscenze nuove. Gradualmente borgate abbandonate vengono ristrutturate e abitate in progetti socio-imprenditoriali che uniscono alla promozione di un prodotto tipico lo sviluppo di un turismo ambientale ed enogastronomico. Gli investimenti economici provenienti da altri territori evidenziano non solo le potenzialità di paesaggi e patrimoni invidiabili, ma sono il sintomo di una vitalità e di un'effervescenza che sempre più contraddistinguono il territorio della valle Grana e ne sono tra gli elementi di attrattività. Per il territorio tutto ciò significa un importante giovamento, in termini di una nuova cura e manutenzione del paesaggio, ma anche di nuove prospettive economiche e di opportunità e risorse che generano una visione positiva per il futuro.

È quindi all'incrocio di questi diversi processi che

bisogna situare il recente percorso che potrebbe portare i cieli della valle Grana a ricevere la certificazione *Heritage of Astronomy UNESCO* nella categoria *dark skies* (it. "cieli scuri"). Pochi sanno infatti che questo territorio rappresenta uno degli ultimi luoghi di cielo oscuro e incontaminato delle Alpi Occidentali, in parte grazie alla particolare conformazione geomorfologica. Le creste, valli e dorsali di questo settore, infatti, possono essere considerate come altrettante barriere che schermano non solo la luce proveniente dalle zone limitrofe, ma anche quella che si irradia dalle fonti di luce ad altezza suolo nei paesi della zona. Bisogna inoltre riconoscere che in parte è anche merito del basso grado di antropizzazione dell'alta valle se il buio dei cieli della valle Grana si è conservato fino a oggi nella sua integrità. Per questo motivo sono sempre più numerosi gli astrofili e gli astro-fotografi che, da qualche anno ormai, percorrono silenziosamente i sentieri, le strade e le mulattiere della valle alla ricerca dei punti ottimali per effettuare le loro osservazioni o prendere scatti unici del cielo scuro, incorniciato dalle cime innevate e i panorami mozzafiato delle Alpi. In più, i siti per l'osservazione sono molti e distribuiti in tutta la lunghezza della valle, così che in tutte le stagioni ve ne siano almeno sempre alcuni accessibili. In estate le migliori osservazioni possono essere fatte al colle Fauniera o all'altopiano della Gardetta, che con i loro 2400 metri s.l.m. sono quasi sempre liberi da nuvole o polveri atmosferiche. D'inverno invece è comunque sufficiente fermarsi nell'area del santuario di San Magno che, con i suoi 1700 metri, appare limpida e priva di inquinamento luminoso. Le stesse misurazioni scientifiche, effettuate a intervalli regolari lungo tutta la durata dell'anno solare, parlano chiaro: il *SQM (Sky Quality Meter)* medio della zona del Colle Fauniera corrisponde in effetti a 21,77 mag/arcsec<sup>2</sup> (unità di misura della visibilità degli oggetti astronomici), con punte di 21.90 mag/arcsec<sup>2</sup>. In termini di paragone, questo significa che il cielo della valle Grana è buio quanto quello di siti desertici

come il Namib africano o l'Atacama del Sud America. Nel Vecchio continente valori di questo tipo sono sorprendenti e si ritrovano soltanto nella riserva internazionale del cielo scuro del parco francese *Alpes Azur Mercantour* (certificata dall'IDA, *International Dark-Sky Association*), e superano addirittura quelli dello *Starlight Stellar Park* dell'Osservatorio di Saint Barthélemy, in Valle d'Aosta.

Nell'inverno del 2020, mentre buona parte dell'Europa sperimentava la durezza delle restrizioni anti-Covid, un gruppo di appassionati e volontari, incoraggiati dall'*Ecomuseo Terra del Castelmagno*, ha intrapreso un lavoro multidisciplinare sul patrimonio materiale e immateriale già presente in questa valle. Sebbene siano cambiati i tempi e diversi gli attori coinvolti, questa recente iniziativa si pone, in qualche modo, in continuità con quanto fatto qualche decennio prima con il Castelmagno DOP. A partire da una ricca letteratura già esistente esperti in geologia, storia, botanica, biologia, antropologia, storia hanno cercato di documentare il valore di questo territorio non solo dal punto di vista astronomico, ma anche culturale, ambientale, storico, faunistico, geologico. Il caso studio è stato poi tradotto in inglese e presentato all'*International Astronomical Union* (IAU), organizzazione che si occupa della promozione della scienza astronomica dal punto di vista della ricerca, della comunicazione, dell'educazione e della cooperazione internazionale. Una prima convalida da parte dell'IAU ha portato alla pubblicazione del caso. Così dal 28 giugno 2021 il *Western Alpine and Grana Valley Sky Sanctuary* fa bella mostra di sé sul portale dell'iniziativa UNESCO per l'astronomia e il patrimonio<sup>1</sup>, in attesa che possa essere riconosciuto come sito di eccezionale interesse per la combinazione di storia, cultura, flora e

fauna con la bellezza di un cielo notturno quasi incontaminato.

Nell'attesa della valutazione da parte del comitato UNESCO l'attività dell'Ecomuseo e di alcuni collaboratori si sta concentrando sulla sensibilizzazione alle tematiche del patrimonio astronomico, tramite l'organizzazione di eventi tematici, la didattica outdoor rivolta a bambini/e e ragazzi/e, nonché la comunicazione sui social media attraverso la creazione di un gruppo pubblico su Facebook. Contemporaneamente si sta agendo perché vengano prese quelle misure necessarie a tutelare il patrimonio rappresentato da cieli bui. Questo non significa però privarsi della luce necessaria a svolgere in sicurezza le normali attività umane. Al contrario si tratta di impiegare correttamente la luce, perché si illumini non meno, ma meglio. Con luci opportunamente direzionate è infatti possibile continuare a spostarsi e stare all'aperto anche durante la notte senza per questo privarsi dell'opportunità di osservare il cielo stellato. Un'illuminazione focalizzata e attenta infatti ha delle ricadute positive, non solo per la flora e la fauna locale, che così ritrovano i loro ritmi fisiologici, ma anche per la nostra salute (in termini, ad esempio, di migliori cicli del sonno). Essa, inoltre, consistenti abbattimenti dei costi legati alla spesa per l'energia elettrica. A questo proposito il Piemonte può vantare una delle normative più lungimiranti a livello nazionale, come dimostra la legge 3/2018 (*Disposizioni per la prevenzione e lotta all'inquinamento luminoso e per il corretto impiego delle risorse energetiche*), varata pochi anni fa.

Ci vorranno forse alcuni anni, ma se il processo di candidatura UNESCO andrà a buon fine, nuove prospettive di sviluppo si apriranno per questa piccola valle delle Alpi occidentali italiane. Il riconoscimento di alto livello che il marchio UNESCO potrebbe portare è destinato a diventare un nuovo "fattore d'attrazione" per questo territorio. L'alta valle Grana diventerebbe

<sup>1</sup> <https://www3.astronomicalheritage.net/index.php/show-entity?identity=196&idsubentity=1>



in effetti il primo "santuario astronomico" in Italia. Possiamo pensare innanzitutto ai flussi che questa certificazione genererà nel momento in cui il territorio della valle Grana si vedesse riconosciuto come una meta di valore per l'astro-turismo, con ricadute positive per tutto il settore ricettivo e turistico locale che troverebbe quindi le valide ragioni per innovare la sua offerta, in una prospettiva di turismo "dolce" rispettoso delle peculiarità ambientali, ma anche dalla forte valenza didattica. Non vanno però neanche trascurate le ricadute che questo marchio potrebbe avere presso la popolazione locale, che, oltre a poter sviluppare una diversa percezione di sé, troverebbe quindi un riconoscimento esteriore del valore del territorio abitato, stimolando nuove forme di cura, impegno e attenzione. Puntare, ancora una volta, sulla valorizzazione di ciò che la storia ha lasciato a un territorio, ma disporre anche delle competenze e della creatività per saperlo reinterpretare alla luce di nuove esigenze e sensibilità appare quindi un buon volano per dare nuovo slancio allo sviluppo futuro di questo territorio alpino.



## Bibliographie

**AA.WV.**, 1991 – *Corine biotopes manual. Habitats of the European Community. Office for Official Publications of European Communities, Luxemburg-2: 300 pp.*

**AA.WV.**, 1996 – *Interpretation manual of European Union Habitats. Europ. Comm. DG XI Environment, nuclear safety and civil protection: 145 pp.*

**AA.WV.**, *Indagine storico-culturale sulla valle grana, Regione Piemonte, Cuneo, 1984.*

**AA.WV.**, *Caraglio e l'arco alpino occidentale tra antichità e Medioevo, L'Arciere, Cuneo, 1989*

**AA.WV.**, *Nascita del Setificio Moderno. Il Filatoio Galleani di Caraglio. Scritti in onore di Luigi Galleani d'Agliano.*

**AESCHIMANN D., LAUBER K., MOSER D. M., THEURILLAT J. P.**, 2004 *Flora alpina*. Zanichelli. Bologna

**ARNEODO D., AUDELLO B., DABBENE V., DADONE G., DEIDDA D., ROSSO A.**, *Santa Maria della Valle: 1000 anni di storia, in "Quaderni dei Laboratori di ricerca storica delle valli Grana e Stura", n° 5, 2020.*  
**BALDI R.**, *Antropomorfi schematici in Valle Grana – Schematic anthropomorphous Rock Art Western Alps – Italy, in "Bollettino del Centro Studi e Museo d'Arte Preistorica di Pinerolo, Anno V-VI", n° 7-8, 1992*

**CAMERANO P., GOTTERO F., TERZUOLO P., VARESE P.**, 2004 – *Tipi forestali del Piemonte. Regione Piemonte. I.P.L.A. Blu edizioni . Torino. 204 pp.*

**CAVALLERO A., ACETO P., GORLIER A., LOMBARDI G., LONATI M., MARTINASSO B., TAGLIATORI C.**, 2007. *I tipi pastorali delle Alpi piemontesi.* Alberto Perdisa Editore, Bologna

**CESTOR É.**, *Regain de la création musicale en Oc au XXIème siècle, in "La pensée de midi", n° 31/2 2010, pp. 165-168*

**CHIERICI P.**(a cura di), *Fabbriche, opifici, testimonianze del lavoro: storia e fonti materiali per un censimento in provincia di Cuneo, Torino, 2004.*

**CHIERICI P.**(a cura di), *Un filo di seta. Le fabbriche magnifiche in provincia di Cuneo, Cuneo, Edizioni Nerosubianco, 2007.*

**DEIDDA D.**, *Preminenza e crisi dell'attività di allevamento nelle Alpi sud-occidentali tra il XIII e il XVI secolo, in "Draios e Viol", 2 2009*

**DESTRO A.**, *L'ultima generazione : confini materiali e simbolici di una comunità delle Alpi marittime, FrancoAngeli, Milano 1984*

**DURANDIJ.**, *Il Piemonte cispadano antico, Stamperia Gianbattista Fontana, Torino, 1774*

**FALCHI F., CINZANO P., DURISCOE D., KYBA C., CHISTOPHER C. M., ELYIDGE Christopher D., BAUGH K. B., PORTNOV BORIS A., RYBNIKOVA NATALIYA A. and FURGONI R.** *The new world atlas of artificial night sky brightness. Science Advances vol 2 n. 6 - American Association for the Advancement of Science 2016*

**FERRARI M., EANDI C., BERNARDI E.**, *Alla corte di re Castelmagno, Cuneo, Primalpe edizioni.*

**FRASSON F.**, *Il guerriero ligure nei frammenti di Posidonio di Apamea, in "Ex fragmentis per fragmenta historiam tradere. Atti del Convegno, Genova, 8 ottobre 2009", pp. 149-150*

**GALLINO B., PALLAVICINI G.**, 2000 – *La vegetazione delle Alpi Liguri e Marittime. Blu edizioni.* Peveragno  
**GIORCELLI BERSANI S.**, *L'impero in quota. I Romani e le Alpi, Einaudi, Torino, 2019*

**MENNELLA G.**, *La Quadragesima Galliarum nelle Alpes Maritimae. In "Mélanges de l'Ecole française de Rome. Antiquité", n°1, 1992.*

**MONDINO G.P.**, 1960 – *Su tre entità nuove per il Piemonte: Juniperus phoenicea L., Veronica jacquinii Baumg., Linum narbonense L. Nuovo Giorn. Bot. It., 67: 252-253.*

**MONDINO G.P.**, 1989 – *I querceti a bosso delle Alpi Cozie meridionali (Valli Grana e Maira)*. Riv. Piem. St. Nat., 10: 69-92.

**MONDINO G.P.**, 2003 – *L'evoluzione nell'ultimo quarantennio della vegetazione in Valle Grana (Alpi Cozie)*. Riv. Piem. St.Nat.24,2003: 67-203.

**MONDINO G.P. et al. (IPLA)**, 2007 – *Flora e vegetazione del Piemonte*. Regione Piemonte

**Gino Musso G.**, *Il Santuario di San Magno, Cuneo, Primalpe*, 2005, ISBN88-88681-42-6.

**PEROTTI M.**, *Repertorio dei monumenti artistici della provincia di Cuneo*, 1986

**PIGNATTI S.**, 1979 – *I piani di vegetazione in Italia*. Giorn. Bot. Ital., 113: 411-428.

**REGIONE PIEMONTE**, legge regionale 3/2018 "Modifiche alla legge regionale 31/2000 (Disposizioni per la prevenzione e lotta all'inquinamento luminoso e per il corretto impiego delle risorse energetiche)

**RIBERI A. M., RAM.** *Repertorio di antiche memorie*, Vol. 1-2-3-4, Primalpe, Cuneo, 2002

**RISTORTO M.**, *Valle Grana nei secoli*, Ghibaudo, Cuneo, 1977

**RUGGLES C.**, *Heritage Sites of Astronomy and Archaeoastronomy in the context of the UNESCO World Heritage Convention* 2017

**SUMIEN D.**, *Classificacion dei dialèctes occitans*, in "Revista D'Oc. Linguistica Occitana", 7 2009, pp. 1-55

**SINDACO R., MONDINO G.P., SELVAGGI A., EBONE A., DELLA BEFFA G.**, 2003. *Guida al riconoscimento di ambienti e specie della direttiva Habitat in Piemonte*. Regione Piemonte. I.P.L.A.

**SINDACO R., SELVAGGI A., SAVOLDELLI P. - REGIONE PIEMONTE**, 2008 *La Rete Natura 2000 in Piemonte - I Siti di Interesse Comunitario - Integrazione on-line: Zone di Protezione Speciale per gli uccelli- Sindaco A., Savoldelli P. - Regione Piemonte - 2017*

**VIAZZO P.**, *Upland communities: environment, population and social structure in the Alps since the sixteenth century*, Cambridge University Press, Cambridge 1989

**VIOLA G.**, *Dai Beni Comuni ai Beni della Comunità. Declino e monetizzazione dei beni comuni nelle valli Grana e Stura di Demonte fra i secoli XVII e XIX*, in "Studi Piemontesi", n. 44, 1 2015, pp. 125-134

**WICKHAM C.**, *Pastoralism and underdevelopment in the Early Middle Ages*, in "L'uomo di fronte al mondo animale nell'alto Medioevo", CISAM, Spoleto 1985, pp. 400-451